



Montage- und Bedienungsanleitung

Regler für Dachrinnenbeheizung

BARTEC Control ETC 520

Achtung!

Das Gerät darf nur durch einen Elektro-Fachmann gemäß dem Schaltbild im Gehäusedeckel installiert bzw. eingesetzt werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Dieser unabhängig montierbare Raumtemperaturregler dient zur Regelung der Temperatur in trockenen und feuchten Räumen mit üblicher Umgebung. Außerdem ist er gemäß VDE 0875 bzw. EN 55014 funkenstört und arbeitet nach der Wirkungsweise 1C.

1. Verwendungszweck

Dieses Gerät wird zur kostensparenden Regelung der Dachrinnenbeheizung verwendet. Der kritische Temperaturbereich wird durch zwei Regler erfaßt, so daß die Heizung nur dann in Betrieb ist, wenn tatsächlich die Gefahr gefrierender Nässe besteht.

Funktionsbeispiel

Einstellung des Reglers mit „Temp (+)“: +5°C (darüber Tauwetter). Bei Absinken der Temperatur auf +4°C schaltet sich die Heizung ein.

Einstellung des Reglers mit „Temp (-)“: -5°C. Bei Absinken der Temperatur schaltet sich die Heizung aus. Eis und Schnee sind trocken, kein Schmelzwasser mehr, das gefrieren könnte.

Steigt die Temperatur auf -4°C an, schaltet sich die Heizung wieder ein.

Geheizt wird also nur im kritischen Bereich von -5°C bis +5°C.

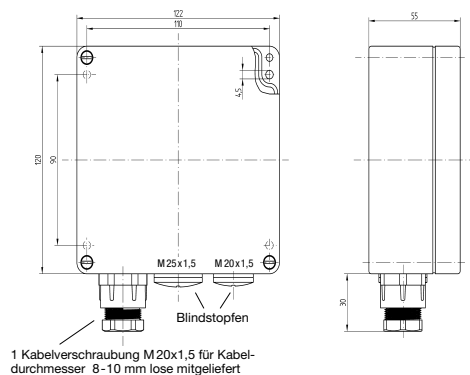
2. Montage

Der Montageort sollte so gewählt werden, daß das Gerät keiner dauernden Zugluft oder Wärmestrahlung ausgesetzt und eine ungehinderte Luftzirkulation gewährleistet ist. Montagehöhe ca. 1,5 m.

Bei Außenmontage ist die Nordseite des Gebäudes vorzuziehen. Ist das nicht möglich, muß als Schutz gegen direkte Sonneneinstrahlung ein Abschirmblech montiert werden.

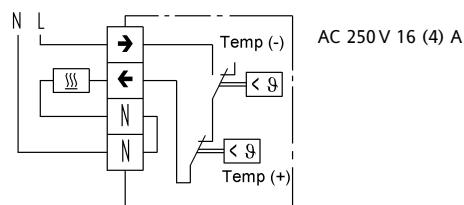
Achtung! Bei Einsatz des Reglers für die Dachrinnenbeheizung Montage immer außen.

Maßzeichnung



3. Anschlußschaltbilder

Bitte unbedingt die technischen Daten auf Schaltbild im Deckel des Gerätes beachten. Anschluß nach folgenden Schaltbildern vornehmen:



4. Technische Daten

Bestellnummer	10140012
Bestellbezeichnung	BARTEC Control ETC 520
Temperaturbereich	-20 bis 25°C
Betriebsspannung	AC 230 V
Schaltstrom bei AC 250 V	16 (4) A
Schaltleistung (kW)	3,6
Zul. Temperatur (°C)	-25...T55
Schalttemperaturdifferenz	1-3 K
Temperatureinstellung	unter dem Gehäusedeckel
Schutzart Gehäuse nach DIN 40 050	IP 65
Zul. rel. Raumfeuchte	max. 95%, nicht kondensierend
	wird durch entsprechenden Einbau bzw. Montage (nach VDE 0100) erfüllt.



Mounting and operating instructions

Controller for eaves gutter heating

BARTEC Control ETC 520

Attention!

This unit must be mounted by an electrical expert, according to the wiring diagram inside the housing cover. The existing safety regulations must be observed.

This room thermostat which can be mounted independently is for controlling normal ambient temperature in dry and humid rooms. It has radio interference suppression in accordance with VDE 0875 or EN 55014 and operates to efficiency 1 C.

1. Purpose of application

This unit is used for cost-saving control of eaves gutter heating. The critical temperature range is recorded exactly by two controllers, so that the heating is only in operation, when there is really the danger of freezing wetness.

Functional example

Setting the controller with the „Temp (+)“: +5°C (above this thawing). On the temperature dropping to +4°C the heating is switched on.

Setting the controller with the „Temp (-)“: -5°C. On the temperature dropping the heating is switched off. Ice and snow are dry, there is no melted snow and ice that could freeze.

When the temperature rises to -4°C, the heating is switched on again.

The heating is, therefore, only operated for the range critical for the eaves gutter of -5°C to +5°C.

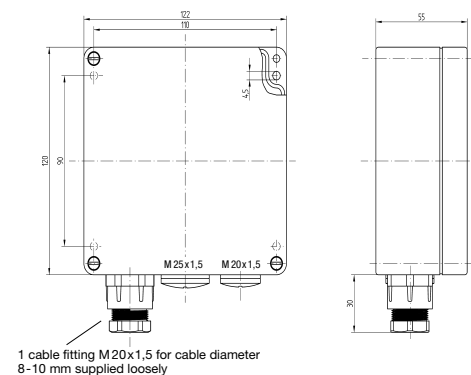
2. Mounting

The location for mounting should be selected in such a manner that the unit is not subject to a constant draught or heat radiation and where unhindered air circulation is ensured. Mounting height is approx. 1,6 m.

The north side of the building should be preferably used for mounting outside. Should this not be possible, then a screen shielding should be mounted as protection against direct sunlight.

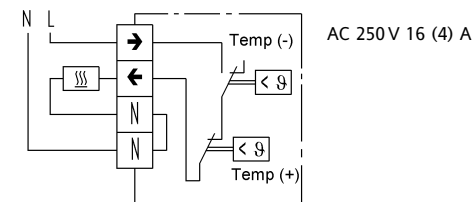
Attention: Only outside mounting for the unit is used for eaves gutter heating

Dimensioned drawing



3. Connection diagrams

Please pay close attention to the technical data on the connection diagram in the unit's cover. Make connections according to the following diagrams.



4. Technical data

Ref. No	10140012
Type	BARTEC Control ETC 520
Temperature range	-20 to 25°C
Operating voltage	AC 230 V
Switch. current at AC 250 V	16 (4) A
Switching capacity (kW)	3,6
Adm. ambient temperature	-25...T55
Switch temp. diff.	1-3 K
Temperature setting	under the housing cover
Protective system DIN 40 050	IP 65
Rel. humidity	max. 95% without condensation
	Will be met by corresponding installation (acc. to VDE 0100).





Notice technique

Régulateur pour le chauffage de gouttières

BARTEC Control ETC 520

Attention!

Cet appareil ne peut être installé que par un électricien selon le schéma à l'intérieur du couvercle et en respectant les règles de l'art.

Ce thermostat d'ambiance indépendant, est destiné à réguler la température de locaux secs et humides dans un environnement normal. Il est anti-parasité selon la norme VDE 0875, EN 55014, et fonctionne selon le mode 1 C.

1. Emploi

Cet appareil permet de réaliser des économies d'énergies du chauffage de gouttières. La plage de température critique est enregistrée de façon précise par deux régulateurs assurant que le chauffage ne sera mis en service qu'en cas de danger effectif de congélation.

Exemple de fonctionnement

Mise au point du régulateur grâce au contact »Temp (+)«: +5°C (valeurs, supérieures = dégel). Lorsque la température baisse à +4°C, le chauffage se met en marche automatiquement.

Mise au point du régulateur grâce au contact »Temp (-)«: -5°C. Lorsque la température baisse, le chauffage se déconnecte automatiquement. La neige et la glace sont sèches, il n'y a plus d'eau de fusion que puisse se congeler.

Si la température monte à -4°C, le chauffage se remet en marche.

Par conséquent, le chauffage n'a lieu que dans la plage de -5°C à +5°C, plage qui est critique pour la gouttière.

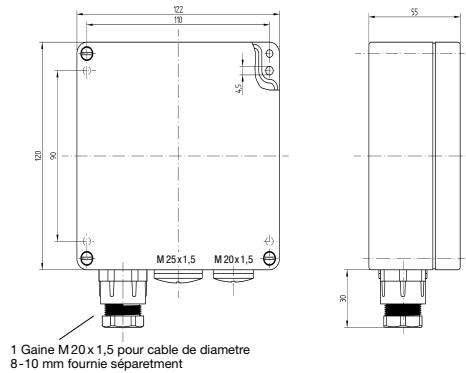
2. Montage

Il convient de choisir le lieu de montage de façon que l'appareil ne soit pas exposé continuellement au courant d'air ou à des rayonnements calorifiques, et que la circulation d'air soit assurée. Hauteur de montage env. 1,6 m.

En cas de montage extérieur, il faut préférer le côté du nord de l'édifice. Si cela n'est pas possible, il y a lieu de monter un tôle protecteur contre le rayonnement solaire direct.

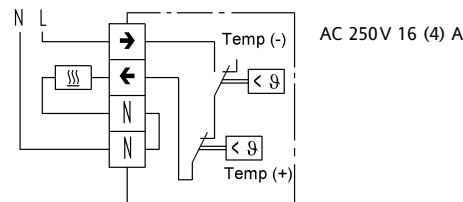
Attention! L'emploi du régulateur pour le chauffage de gouttières exige impérativement un montage extérieur.

Dimensions



3. Schémas de connexion

Respecter impérativement les données techniques figurant sur le schéma qui est illustré sur le couvercle. Effectuer le raccordement d'après les schémas suivants:



4. Données techniques

No. de commande	10140012
Type	BARTEC Control ETC 520
Plage de température	-20 à 25°C
Tension de service	AC 230V
Courant d'emploi à AC 250V	16 (4) A
Puissance d'emploi (kW)	3,6
Température ambiante ≤	T 50
Différence temp. d'emploi	1-3 K
Réglage température	au-dessous du couvercle boîtier
Degré de protection	IP 65
suivant DIN 40 050	
Humidité relative	max. sans condensation: 95% est garanti par un montage encastré conforme (VDE 0100)



Instrucciones de montaje y servicio

Regulador para calefacción de goteras

BARTEC Control ETC 520

Atencion!

Este termostato debe ser instalado unicamente por electricista según el esquema de conexión en el interior de la tapa, observando las normas de seguridad existentes.

Este regulador de temperatura ambiente sirve exclusivamente para la regulación de la temperatura en locales y secos y húmedos con un ambiente normal. Además se cumple la normativa VDE 0875 de protección de interferencias, ó EN 55014 y trabaja de acuerdo al modo 1 C.

1. Empleo

Este aparato se emplea para una regulación economizadora de costes, de la calefacción de las goteras. El intervalo de temperaturas críticas es registrado en forma precisa por dos reguladores, de modo tal, que la calefacción sólo funciona, cuando hay un efectivo peligro de congelación.

Ejemplo de funcionamiento

Ajuste del regulador con contacto norm. cerrado (1): +5°C (valores mayores implican deshielo). Al bajar la temperatura a +4°C, la calefacción se conecta automáticamente.

Ajuste del regulador con contacto norm. abierto (2): -5°C. Al bajar la temperatura, la calefacción se desconecta automáticamente. El hielo y la nieve están secos y no hay agua de deshielo que pudiera congelarse.

Si la temperatura sube a -4°C, la calefacción se conecta nuevamente en forma automática.

Consecuentemente el calentamiento sólo tiene lugar en el intervalo comprendido entre -5°C y +5°C, que es crítico para la gotera.

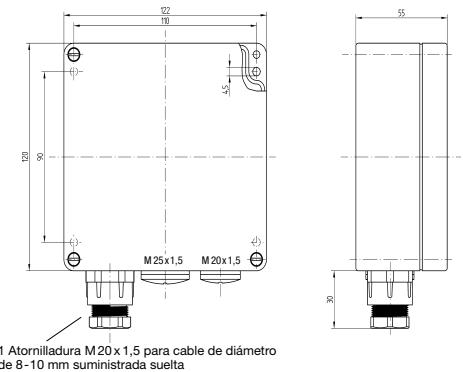
2. Montaje

El lugar de montaje debe ser elegido de modo tal, que el aparato no esté continuamente expuesto a corrientes de aire o radiaciones caloríficas, y que la libre circulación del aire quede garantizada. Altura de montaje: aprox. 1,6 m.

Si el montaje se realiza en el exterior, deberá preferirse el lado norte del edificio. Si ello no es posible, deberá montarse una chapa protectora, que proteja el aparato contra la acción directa de los rayos solares.

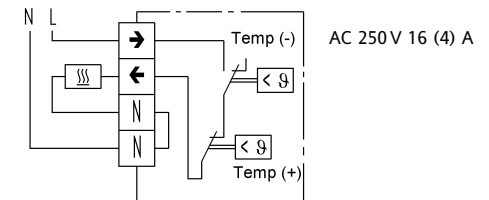
¡Atención! El empleo del regulador para la calefacción de goteras, exige montaje exterior.

Dibujo acotado



3. Diagramas de Conexión

Rogamos considerar los datos técnicos del diagrama que se encuentra en la tapa del aparato, y efectuar la conexión según los siguientes diagramas:



4. Datos Técnicos

Nº procesam. electr. datos	10140012
Designación de pedido	BARTEC Control ETC 520
Intervalo de temperatura	-20 a 25°C
Tensión de servicio	AC 230V
Corriente de conex. a AC 250V	16 (4) A
Potencia de ruptura (kW)	3,6
Temp. ambiente adm. T _{max.} (°C)	T 50
Diferencia temp. conexión	1-3 K
Regulación temperatura	debajo tapa caja
Tipo protecc. caja seg. DIN 40 050	IP 65
La humedad relativa admitida	max 95%, cin condensar se cumple cuando está correctamente empotrado (según VDE 0100).